

KURZGEFASSTER BERICHT DER GEMEINDERATSSITZUNG  
RAPPORT SUCCINCT DE LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

## Sitzung vom 11. September 2015

Anwesend: die Herren Arndt, Bürgermeister, Rossler, Koppes, Shinn, Schenk und Comes, Schöffen, die Herren Wolter, Waaijenberg, Frau Berscheid, die Herren Lanners, Kayser, Schon, Strecker und Diederich, Mitglieder, Frau Hahn, Sekretärin.

Abwesend: die Herren Jacquemart, Besenius, Hieff und Scheer, Mitglieder (entschuldigt).

### 1. PERSONAL

Der Gemeinderat beschliesst die Schaffung von zwei Posten im administrativen Dienst der Gemeinde:

- 1 Posten unter dem Statut des „travailleur handicapé“ (einstimmig genehmigt).
- 1 Posten in der Laufbahn D (mit 13 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung genehmigt).

### 2. PACTE CLIMAT

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Umsetzung der Massnahmen und Pläne des «pacte climat» indem eine nachhaltige Politik im Kampf gegen den Klimawandel, die Änderungen in der Energie und Mobilität gefördert werden.

- a) Orientierung nach den Zielen des „Syndicat Intercommunal de la Haute-Sûre“, die im 9. Kapitel vom „Leitbild“ unter „Ausarbeitung einer regionalen Energiebilanzierung im Rahmen des Klimapaktes“ aufgelistet sind.
- b) Unterstützung des Vorgehens des „Syndicat intercommunal du Parc Naturel de la Haute-Sûre“ und Beschluss sich aktiv an der Informationsversorgung des Programms EcoRegion zu beteiligen. Somit kann der Stand des Energiebereichs bestimmt werden und weitere Ziele können festgelegt und erreicht werden.
- c) Öffentliche Projektträger als Vorbild im Bereich der Stadtplanung und der ländlichen Raumplanung. Normen fürs Bauwesen und für die Verwaltung von öffentlichen Gebäuden. Sanierungskonzept. Gezielte Kriterien im Bereich der Energiewirtschaft im Kampf gegen den Klimawandel und für die Nutzung von erneuerbaren Energien wurden für Bau- und Sanierungsvorhaben festgelegt.
- d) Bewertung der Auswirkungen des Klimawandels im Hinblick auf die Gefährdung der Landschaften. Folgende Themen werden bei dieser Analyse bearbeitet: Bewertung der Risiken bei Überschwemmungen, Erdbeben und Waldbränden. Sicherheit für die Bevölkerung.

## Séance du 11 septembre 2015

Présents: MM. Arndt, bourgmestre, Rossler, Koppes, Shinn, Schenk et Comes, échevins, MM. Wolter, Waaijenberg, Mme Berscheid, MM. Lanners, Kayser, Schon, Strecker et Diederich, membres, Mme Hahn, secrétaire.

Absents: MM. Jacquemart, Besenius, Hieff et Scheer, membres (excusés).

### 1. PERSONNEL

Le conseil communal décide la création de deux postes à tâche complète pour les besoins des services administratifs:

- 1 poste pour salarié à tâche intellectuelle sous le statut du travailleur handicapé. (à l'unanimité des voix)
- 1 poste pour salarié à tâche intellectuelle dans la carrière D. (avec 13 voix et une abstention)

### 2. PACTE CLIMAT

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'initier les mesures et programmes suivants en rapport avec le pacte climat et ainsi s'orienter vers une politique durable dans les domaines de la lutte contre les changements climatiques, de l'énergie et de la mobilité:

- a) Décision de se rallier aux objectifs fixés par le Syndicat Intercommunal du Parc Naturel de la Haute-Sûre dans le chapitre 9 «Leitbild» de son document «*Ausarbeitung einer regionalen Energiebilanzierung im Rahmen des Klimapaktes*».
- b) Soutien de la démarche du Syndicat intercommunal du Parc Naturel de la Haute-Sûre et décision de participer activement à l'alimentation du logiciel EcoRegion afin de déterminer la situation actuelle au niveau énergétique et ainsi de pouvoir déterminer les objectifs et plans d'action et de les atteindre selon le schéma établi.
- c) Exemplarité de la maîtrise d'ouvrage publique dans l'aménagement urbain et rural. Normes pour la construction et la gestion de bâtiments publics. Concept de rénovation. Décision d'établir en cas de projets de construction ou d'assainissement de bâtiments communaux, des critères pertinents en matière d'économie d'énergie, de lutte contre le changement climatique et d'utilisation d'énergies renouvelables.
- d) Décision d'examiner les effets du changement climatique en tenant compte de la vulnérabilité de son territoire et agir en conséquence. Les thèmes abordés pour cet examen sont notamment: Évaluation des risques en matière d'inondations, d'érosion et du risque d'incendie en forêt. Sécurité de la population.

KURZGEFASSTER BERICHT DER GEMEINDERATSSITZUNG  
RAPPORT SUCCINCT DE LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

Diese Themen werden in Zusammenarbeit mit den lokalen Ansprechpartnern untersucht und die Ergebnisse werden in die Konzepte und Bebauungspläne der ländlichen Raumplanung mit einfließen.

- e) Empfehlungen im Bereich der Energieeffizienz, der Reduzierung des Energieverbrauchs und des Umweltschutzes werden an die privaten Projektträger übermittelt.
- f) Eine Bestandsaufnahme der öffentlichen Beleuchtung wird durchgeführt. Die Umstellung von traditioneller Beleuchtung zu einer LED Beleuchtung soll geplant werden und die Steuerung und die Kontrolle des Verbrauchs angepasst werden.
- g) Regelmäßige Überprüfung und Optimierung des Wasserverbrauchs der kommunalen Einrichtungen. Dies soll mit Hilfe einer angemessenen Ausrüstung, einem bestimmten Verfahren und durch regelmäßiges Informieren der Benutzer durchgeführt werden.
- h) Förderung der Reduzierung des Wasserverbrauchs mit Hilfe von folgenden Mitteln: Der individuelle Wasserverbrauch wird auf der Rechnung aufgelistet, des Weiteren wird der Verbrauch vom Vorjahr, sowie der Durchschnittsverbrauch mitgeteilt.

Ces thèmes seront discutés avec les acteurs locaux et les résultats sont intégrés dans les concepts et les plans d'aménagement du territoire.

- e) Décision d'édicter les recommandations aux maîtres d'ouvrage privés en matière d'efficacité d'énergie, de réduction de la consommation d'énergie et de protection du climat.
- f) Décision de faire un inventaire détaillé de l'éclairage public existant. Décision de lancer un programme de reconversion de l'éclairage public communal traditionnel vers un éclairage LED, de contrôler et de piloter la consommation avec les moyens appropriés (logiciels, analyse des consommations ...)
- g) Décision de vérifier et d'optimiser continuellement la consommation d'eau des installations communales par la mise en place d'équipements et de procédure adéquats et d'en informer régulièrement les utilisateurs respectifs.
- h) Décision d'encourager les consommateurs (ménages, secteur professionnel) à économiser l'eau à l'aide de divers moyens: La consommation individuelle d'eau figurera sur la facture ou dans une annexe à la facture et il sera procédé à la communication de la consommation d'eau de l'année précédente ainsi que de la consommation d'eau moyenne.



KURZGEFASSTER BERICHT DER GEMEINDERATSSITZUNG  
RAPPORT SUCCINCT DE LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

**3. KONTRAKTE**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

**a) Folgende Konventionen:**

- „Pacte climat“ -  
Änderungen in folgenden Punkten:
  - Rechnungssystem der Energiebilanzen.
  - Regelungen und Fusion der Gemeinden.
  - Berechnungsmethoden der Zuschüsse.
  - Auszahlung der Zuschüsse.
  - Arbeitszeit eines Klimaberaters.
- Die Konvention „YOUTH4WORK“ mit dem interkommunalen Syndikat „De Réidener Kanton“ um gegen die Arbeitslosigkeit der Jugendlichen anzukämpfen. Dauer: 1/7/2015 – 31/12/2017. Jahresbeitrag: 2.000 €.
- Die Konvention mit „CFT-UFA & Kachelmann GmbH“ zur Errichtung einer Wetterstation „op Baessent“. Dauer: 1/7/2015 – 30/6/2024. Jahresmiete: 1 € für das Grundstück.

**3. CONTRATS**

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix:

**a) Les conventions suivantes:**

- L'avenant à la convention «PACTE CLIMAT».  
Modifications appliquées:
  - Comptabilité énergétique.
  - Changement de régime et fusion de deux ou de plusieurs communes
  - Méthodologie de calcul relative aux subventions.
  - Réglementation pour le paiement des subventions en cas de non-respect par une commune.
  - Temps de la mise à disposition d'un conseiller climat.
- La convention «YOUTH4WORK» avec le syndicat intercommunal «De Réidener Kanton» ayant pour objet la lutte contre le chômage juvénile. Durée: 1/7/2015 – 31/12/2017. Loyer annuel: 2.000 €.
- La convention avec CLT-UFA et Kachelmann GmbH. concernant l'installation d'une station météorologique «op Baessent». Durée: 1/7/15 – 30/6/24. Mise à disposition du terrain pour 1 € par an.



KURZGEFASSTER BERICHT DER GEMEINDERATSSITZUNG  
RAPPORT SUCCINCT DE LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

**b) Folgende Verträge:**

- Vertrag mit „TOTAL Luxembourg SA“ betreffend die Lieferung von Heizöl im Jahr 2015 für sämtliche Gebäude der Gemeinde.
- Mietverträge für Studentenwohnungen während dem Schuljahr 2014/2015.
- Mietvertrag mit SAT asbl. für ein Zimmer im „Beau-Séjour“. Dauer: 15/1/2015 – 15/3/2015. Monatsmiete: 500 €.
- Mietvertrag mit dem Ehepaar Zenovic-Destanovic für 2 Zimmer im „Beau-Séjour“. Dauer: 4/6/2015 – 3/7/2015 mit stillschweigender Verlängerung von Monat zu Monat. Monatsmiete: 350 € / pro Zimmer.
- Verlängerung des Mietvertrags für ein Büro an die „Fondation Maison de la Porte Ouverte“. Dauer: 1/5/2015 – 30/4/2024 Monatsmiete: 150 €.
- Pachtvertrag mit Herrn Bertemes betreffend eine Parzelle gelegen im „Wéierwee“ in Wiltz als Weide für Schafe. Dauer: 1/5/2015 – 30/4/2024. Jährliche Pachtmiete: 50 €.
- Zusatz zum kommerziellen Mietvertrag mit Herrn Zigliana für das Restaurant „An der Gaessen“ in Eschweiler.
- Mietvertrag mit der Familie Flick-Heiles für eine Parzelle „am Bongert“ in Weidingen. Dauer: 1/8/2015 – 31/7/2024. Jahresmiete: 1 €.

**4. TRANSAKTIONEN**

Die folgenden Kompromisse zwecks Ankauf von Immobilien werden ebenfalls genehmigt:

- Anteile des Weges „Am Bongert“ der Familie Flick-Heiles in Wiltz.
- zwei Parzellen gelegen in der „rue des Pêcheurs“ der Eheleute Küntsch-Lallemand zum Pauschalpreis von 19.000 €.
- ein Gebäude gelegen in der „rue Jos Simon“ von Herrn Lampert zum Pauschalpreis von 80.000 €. Dieser Kompromiss wird mit 11 Ja Stimmen, 2 Nein Stimmen und einer Enthaltung angenommen.
- zwei Parzellen (8 Ar) von Vereal SA in Weidingen zum Preis von 250 € / Ar.

**b) Les contrats suivants:**

- Le contrat avec TOTAL Luxembourg SA pour la fourniture de mazout de chauffage durant l'année 2015.
- Les contrats de location de chambres aux étudiants pour l'année scolaire 2014/2015.
- Le contrat de location d'une chambre au «Beau-Séjour» à SAT asbl. Durée: 15/1/2015 - 15/3/2015. Loyer mensuel: 500 €.
- Le contrat de location de 2 chambres au « Beau-Séjour » aux époux Zenovic-Destanovic. Durée 4/6/2015 – 3/7/2015, avec tacite reconduction de mois en mois. Loyer mensuel d'une chambre: 350 €.
- Le renouvellement du contrat de bail avec la Fondation Maison de la Porte Ouverte pour le bureau sis Grand-rue 49 à Wiltz. Durée: 1/5/2015 – 30/4/2024. Loyer mensuel: 150 €.
- Le contrat de fermage avec M.Bertemes concernant un pâturage pour moutons au «Wéierwee» à Wiltz. Durée: 1/5/2015 – 30/4/2024. Fermage annuel: 50 €.
- L'avenant au contrat de bail commercial avec M. Zigliana pour le restaurant «An der Gaessen» à Eschweiler.
- Le contrat de bail avec la famille Flick-Heiles concernant une parcelle au lieu-dit «am Bongert» à Weidingen. Durée: 1/8/2015 – 31/7/2024. Loyer annuel: 1 €.

**4. TRANSACTIONS**

Le conseil communal approuve:

- Le compromis entre la commune de Wiltz et la famille Flick-Heiles quant à l'acquisition des quotes-parts du chemin «Am Bongert» à Wiltz (à l'unanimité des voix).
- Le compromis de vente de 2 parcelles «rue des Pêcheurs» aux époux Küntsch-Lallemand au prix forfaitaire de 19.000 € (à l'unanimité des voix).
- Le compromis concernant l'acquisition d'un immeuble «rue Jos. Simon» du sieur Lampert au prix forfaitaire de 80.000 €, ainsi que le crédit supplémentaire non prévu au budget de 2015 (11 voix contre 1 voix négative et 2 abstentions).
- Le compromis concernant l'acquisition de deux parcelles à Weidingen de Vereal S.A. de 8 ares au prix ce 250 € / are (à l'unanimité des voix).

KURZGEFASSTER BERICHT DER GEMEINDERATSSITZUNG  
RAPPORT SUCCINCT DE LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

**5. REGLEMENTE**

Der Gemeinderat beschliesst einstimmig:

- a) Die Änderung der Tarife des Camping „Kaul“ ab der Touristen-Saison 2016.
- b) Ein neues Reglement zwecks Nutzung aller Friedhöfe die auf dem Territorium der Gemeinde liegen, sowie die Anpassung aller Friedhofstaxen.
- c) Ein Taxen-Reglement für die Parkplätze gelegen im „Wéierwee“.

**6. COMPTABILITÄT**

Der Gemeinderat genehmigt:

- einen einheitlichen Zuschuss für die Sparkonten von Schülern des Zyklus 2.1.: 12,50 € pro Schüler.
- einen außerordentlichen Zuschuss von 650 € anlässlich des 25. Geburtstags der «Coopérations asbl».
- die Tabelle betreffend Änderungen in der Haushaltsvorlage 2015. Der Gemeinderat genehmigt diese Änderungen mit 13 Ja Stimmen und 1 Enthaltung:
  - gewöhnliche Einnahmen: 1.226.025,89 €
  - gewöhnliche Ausgaben: 1.016.629,24 €
- Einnahmen des Jahres 2014 der früheren Gemeinde «Wiltz». Verkauf von Material an den „CIGR Wiltz Plus“ zum Pauschalbetrag von 3.000 €. Verkauf eines Feuerwehrfahrzeuges mit Leiter an die Garage «Noiset» zum Preis von 6.000 €.

**7. ARBEITEN**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

- den Kostenvorschlag von 50.000€ für die Erneuerung der Brücke „Toutschemillen“.
- das Projekt der Strassenbauverwaltung für den Bau einer Fahrradpiste PC20 zwischen „Schlesserbiërg“ und Wiltz. Kostenvorschlag: 1.760.334,15 €.
- die Abrechnung der Umgestaltung des Tals „Wéierwee“ zum Preis von 75.000 €.
- die Abrechnung des Kaufs von zwei Nutzfahrzeugen zum Preis von 30.000 €.

**5. RÈGLEMENTS**

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix:

- a) le nouveau règlement-taxes pour le camping Kaul applicable à partir de la saison 2016.
- b) le règlement d'utilisation et règlement-taxes concernant tous les cimetières situés sur le territoire de la commune de Wiltz.
- c) le règlement-taxes pour les emplacements de parking sis au «Wéierwee».

**6. COMPTABILITÉ**

Le conseil communal approuve:

- La fixation d'un subside uniforme pour l'épargne scolaire de 12,50€ pour chaque élève du cycle 2.1.
- Le subside extraordinaire de 625 € pour le 25<sup>e</sup> anniversaire de «Coopérations asbl»
- Le tableau des modifications budgétaires de l'exercice 2015 est approuvé avec 13 voix et une abstention:
  - recettes ordinaires: 1.226.025,89 €
  - dépenses ordinaires: 1.016.629,24 €
- Les titres de recettes de l'exercice 2014 de l'ancienne commune de Wiltz: matériel divers vendu au CIGR Wiltz Plus pour un montant forfaitaire de 3.000 €. Vente d'un ancien véhicule d'incendie avec échelle au Garage Noiset pour un montant de 6.000 €.

**7. TRAVAUX**

Le conseil communal accepte à l'unanimité des voix:

- Le devis au montant de 50.000€ pour le renouvellement du pont «Toutschemillen».
- Le projet de l'Administration des Ponts et Chaussées concernant l'aménagement de la piste cyclable PC20 entre le lieu-dit «Schlesserbiërg» et Wiltz. Devis au montant de 1.760.334,15 €.
- Le décompte au montant de 75.000 € pour le remodelage de la vallée «Wéierwee».
- Le décompte de 30.000 € pour l'acquisition de 2 véhicules utilitaires.